面向21世纪课程教材
Textbook Series for 21st Century

世界文学名著选读

第一册

陶德臻　马家骏　主编
傅希春　陈　挺　副主编

高等教育出版社
HIGHER EDUCATION PRESS

需要全本请访问 www.ertongbook.com

面向21世纪课程教材
Textbook Series for 21st Century

世界文学名著选读

第一册

陶德臻　马家骏　主编
傅希春　陈　挺　副主编

科学技术大学 图书馆藏

高等教育出版社
HIGHER EDUCATION PRESS

内容提要

本书为面向21世纪系列教材之一，与《外国文学史》相配套，共五册。第一册为亚非文学；第二册为古代至18世纪欧洲文学；第三册为19世纪与20世纪初欧美文学；第四册为俄苏文学；第五册为20世纪欧、美、大洋洲文学。

本书特点为：1. 容量大。这套作品选读较全面地介绍了古今世界名著，包括黑非洲文学。2. 体例新。对入选作品采取逐章缩写的办法，同时摘选重要章节。读者可以通过阅读缩写（楷体字排版）在短时间内了解原著的情节，又可通过节选（宋体字排版）了解原著的写作风格。对部分短篇小说和诗则全文照录。

本书除用于教学外，还适合各界世界文学爱好者使用。

图书在版编目(CIP)数据

世界文学名著选读 (1)/陶德臻主编. -北京：高等教育出版社.(2000重印)
ISBN 7-04-003439-5

Ⅰ.世… Ⅱ.陶… Ⅲ.文学-作品综合集-世界-高等学校-教材 Ⅳ.I11

中国版本图书馆CIP数据核字(98)第40558号

书　　名　世界文学名著选读　第一册
主　　编　陶德臻　马家骏

出版发行　高等教育出版社
社　　址　北京市东城区沙滩后街55号　　邮政编码　100009
电　　话　010—64054588　　传　　真　010—64014048
网　　址　http://www.hep.edu.cn

经　　销　新华书店北京发行所
印　　刷　化学工业出版社印刷厂

开　　本　787×960　1/16　　版　　次　1992年1月第1版
印　　张　30.75　　印　　次　2000年4月第3次印刷
字　　数　600 000　　定　　价　31.90元

凡购买高等教育出版社图书，如有缺页、倒页、脱页等质量问题，请在所购图书销售部门联系调换。

版权所有　侵权必究

前　言

在高等教育出版社的支持和组织下，我们编写了这部《世界文学名著选读》。这部书与《外国文学史》相配套，是面向21世纪中文专业本科“外国文学”课的辅助教材。同时，它也具有相对的独立性。

这部书不同于已有的外国文学作品选，它没有采用传统的那种故事介绍加选段的做法，而是对入选作品逐章进行缩写，同时节选重要章节（以不同字体排版），使二者交织在一起，以显示原作整体的概貌。对部分短篇小说和诗歌则全文照录。我们采用这种体例就是为了使它更有实用性。

这部书的选目，也充分考虑到教学的需要。不论是东方文学，还是西方文学，从古代至十八世纪的作品，凡教学所必需的，已基本上选入了。十九世纪各国的浪漫主义、现实主义的众多名著，是世界文化宝库的珍品，也是本书选编的重点，因而顾及的面较宽，给予的篇幅也较充足。选择二十世纪文学时重在有世界影响的名著，兼顾社会主义文学、传统现实主义文学和有代表性的现代主义文学，使各种风格的作品都有所展现。本书中所选的有些名著，是过去同类教学用书所不曾入选的，选入的目的是为了拓宽读者的视野，增进对世界文学发展的历史和现状的了解。

这部《世界文学名著选读》，内容丰富，时间跨度和地域跨度都很大。我们按内容分成五册。第一册是亚非文学；第二册是古代至十八世纪欧洲文学；第三册是十九世纪与二十世纪初欧美文学；第四册是俄苏文学；第五册是二十世纪欧、美、大洋洲文学。

本书编委会对全部稿件作了认真的审定。编委审稿分工如下：

亚非文学——陶德臻、何乃英；

古代至十八世纪欧洲文学——马家骏；

十九世纪与二十世纪初欧美文学——马家骏、谭绍凯；

俄苏文学——傅希春、谭绍凯；

二十世纪欧、美、大洋洲文学——陈慧。

在本书的编写和出版过程中，得到了高等教育出版社、北京师范大学中文系及各编委和作者所在院校和系领导的大力支持，我们谨表示衷心的谢意。

和《外国文学史》一样，本书也是一部较新的、大型的中文专业的教材，它既有继承性，又有创新性，尝试性。因此，欢迎专家和广大师生对它提出宝贵的意见。

编委会

1990年11月于北京

目　录

〔埃及〕古代劳动歌谣 …… (1)
古代故事 …… (3)
《亡灵书》 …… (9)
〔巴比伦〕《吉尔伽美什》 …… (14)
〔希伯来〕《旧约》 …… (23)
〔印度〕《吠陀》 …… (48)
《摩诃婆罗多》 …… (52)
《罗摩衍那》 …… (71)
迦梨陀娑:《云使》 …… (89)
《沙恭达罗》 …… (95)
〔日本〕《万叶集》 …… (109)
紫式部:《源氏物语》 …… (114)
〔朝鲜〕《春香传》 …… (134)
〔越南〕阮攸:《金云翘传》 …… (142)
〔阿拉伯〕《古兰经》 …… (149)
《一千零一夜》 …… (155)
〔波斯〕萨迪:《蔷薇园》 …… (175)
〔日本〕岛崎藤村:《破戒》 …… (190)
夏目漱石:《我是猫》 …… (205)
〔菲律宾〕黎萨尔:《起义者》 …… (224)
〔印度〕泰戈尔:诗选 …… (235)
《喀布尔人》 …… (251)
《戈拉》 …… (257)
伊克巴尔:诗选 …… (265)
〔黎巴嫩〕纪伯伦:《先知》 …… (271)
〔日本〕小林多喜二:《为党生活的人》 …… (276)
〔朝鲜〕李箕永:《故乡》 …… (289)
〔泰国〕西巫拉帕:《画中情思》 …… (305)
〔印度〕普列姆昌德:《戈丹》 …… (319)
〔埃及〕塔哈·侯赛因:《日子》 …… (338)
〔伊朗〕赫达亚特:《哈吉老爷》 …… (353)
〔日本〕川端康成:《雪国》 …… (364)

需要全本请访问 www.ertongbook.com

〔朝鲜〕赵基天:《白头山》 …… (383)
〔印度尼西亚〕普拉姆迪亚:《人世间》 …… (391)
〔印度〕克里山·钱达尔:《马哈勒米桥》 …… (407)
〔埃及〕马哈福兹:《宫间街》 …… (412)
迈哈穆德·台木尔:《沙良总督的姑妈》 …… (429)
〔莫桑比克〕桑托斯:《山甘纳》 …… (432)
〔塞内加尔〕桑戈尔:诗选 …… (436)
乌斯曼:《祖国,我可爱的人民!》 …… (440)
〔喀麦隆〕奥约诺:《老黑人与奖章》 …… (450)
〔南非〕彼得·亚伯拉罕姆斯:《一路雷霆》 …… (459)
〔尼日利亚〕索因卡:《森林舞蹈》 …… (470)

古代劳动歌谣

约在公元前3000多年前，古埃及早期奴隶制国家就开始出现。公元前3300年左右，埃及人发明了象形文字。流传至今的古埃及文学作品都是奴隶制形态下的产物。

古埃及诗歌有世俗诗、宗教诗、赞美诗等。世俗诗有较丰富的社会内容，其中包括爱情诗和下层群众吟唱的劳动歌谣。

《庄稼人的歌谣》、《打谷人的歌谣》、《搬谷人的歌谣》是流传至今仍完好保存在埃及埃尔、开布地方帕赫里墓壁上的埃及古代劳动歌谣，它们是公元前16世纪埃及第18王朝时代的作品。

这三首歌谣的特点，一是反映人们生活和情绪十分真实。歌谣不仅表达了奴隶、农民在田间、谷场、船边繁忙劳动的情景，也表现了他们对奴隶主残酷剥削和压迫的不满情绪；二是歌词朴素、简洁，令人想到劳动者怎样按一定的节奏、韵律边劳动、边歌唱以驱除疲劳、排解心头郁闷的情景；三是诗、画配合。墓壁上简短的歌谣旁衬托着古朴的壁画，很自然地将读者带进遥远的古埃及奴隶制时代，因而它给人以真实、朴素、生动的感受。

译文：戈宝权根据苏联埃及学者玛梯埃的俄译本转译，见《译文》1957年1月号。

庄稼人的歌谣

赶快，领队的人，
快驱打那群公牛！
瞧，王爷站在那儿，
正望着我们呢。

打谷人的歌谣

给自己打谷，给自己打谷，
哦，公牛，给自己打谷吧！
打下麦秆来好给自己当饲料，
谷子都要交给你们的主人家。
不要停留下来啊，
要晓得，今天的天气正风凉。

搬谷人的歌谣

难道我们应该整天
搬运大麦和小麦吗？
仓库已经装得满满，
一把把谷子流出了边沿；
大船上也已经装得满满，
谷子也都滚到了外面，
但还是逼着我们搬运，
好象我们的心是用青铜铸成！

（周而琨）

古代故事

古埃及故事起源于古埃及人的口头创作，中王国以后，随着经济活动范围的扩大和文学的演变，埃及故事的内容和形式得到不断丰富和发展。这些故事的内容有些取材于历史故事，有些纯属虚构。

译本：倪罗依据伦敦出版的派特力英文编译本译成，作家出版社，1957 年版。

全书包含 8 篇故事，按内容可以分为四类：

第一类是魔术咒语故事。书中第 1 篇《魔术师的故事》雏形形成于古王国时期，中王国第 12 王朝时写定。篇中包括三则咒语、魔术故事。一则是太祝（祭司）运用咒语使腊制鳄鱼成活惩罚通奸男女的故事；一则是太祝念咒使落入御池中的孔雀石复归宫女以娱悦国王的故事；第三则是叙述魔术师代敌砍头复生的奇迹和他讲的三个王者诞生的故事。书中第 8 篇《赛特那和魔术书》是后人改写的 1000 年前的旧作，即第 19 王朝时期故事。故事叙述王之子、司书赛特那为了寻找一卷读后即能控制天地和使自己听懂一切鸟兽语言的咒术书，不惜远离家乡、闯入古墓，历尽艰险获得成功的事迹。作品还用故事套故事的形式，讲述这卷咒术书最早寻觅者那奈费尔卡普塔赫和他的妻子阿胡拉的冒险经历。

第二类是游历冒险故事。书中的第 3 篇《遭难的水手》是叙述古埃及一名水手海上遇难后漂流至东非朋特地方，受一条金色巨蛇救护最后脱险返国的故事；第 4 篇《撒奈哈特历险记》写出征中的埃及王家侍从官撒奈哈特偶获先王逝世消息，震惊之中离队出走，渡尼罗河北行足迹遍及阿狄木及坦努诸国，在异域娶妻生子，老境来临时上书陈述情况获埃及王谕旨，复归故国。这两篇故事均为中王国第 12 王朝时期作品。

第三类是战争故事。书中的第 5 篇《占领尤巴城》是新王国第 18 王朝时期的作品。故事写曼克海配尔拉王在位时，一次尤巴城众王臣反叛，王派大将阿胡提阿率步兵去消灭尤巴敌人，并吩咐侍从在阿胡提阿的辎重中暗藏通神的王杖，以使王的威能与阿胡提阿同去。在尤巴城下，阿胡提阿试图勾结尤巴敌人共同反叛，但当他再次见到王杖时，力量又回到他的身边，他挥杖击中敌人头颅并以计策征服了尤巴居民，最终攻克了尤巴城。

第四类是几则生动有趣的小故事。第 6 篇《厄运被注定的王子》写一个小王子在他诞生时他的命运就被注定了："他得死于一头鳄鱼，或者一头蛇，或者一条狗。"王子长大后认为既然命运已被注定，"那就让我随心所欲好了"。他带一条小狗外出旅行，在哈拉依那地方获得酋长之女的爱情结为夫妻。以后地方上的

一名大力士为王子征服了鳄鱼，他自己的妻又为他制服了蛇。他的命运究竟如何呢？书稿到此中断，结局只好由读者去想象。

第7篇《昂普·瓦塔两兄弟》是埃及的著名故事，是新王国第19王朝时期作品。故事叙述从前有兄弟俩，哥哥名昂普，弟弟名瓦塔。哥哥有房子、妻子，弟弟替哥哥干田里的一切活计。一天，兄弟俩在种麦，哥哥打发弟弟回家取麦种，嫂嫂趁机引诱他说："来，同我呆一会儿吧。"瓦塔回答说："你对于我就象是母亲，你的丈夫对于我就象是父亲"，他恼怒地离开嫂子下地干活了。晚上，他嫂子在他哥哥面前颠倒黑白恶人先告状，气得他哥哥磨好短刀准备等弟弟将牛带回牛房时杀死他。当晚，瓦塔来到牛房时，两头母牛对他说，昂普想杀死你呢，还是躲开吧。瓦塔急忙逃走并向哈拉克提拉神呼救，神在两兄弟之间布下一条大河。次日，隔着大河瓦塔向哥哥说明了嫂子企图勾引他的真相，并告诉昂普自己要去胶树谷了，还嘱咐哥哥，"您如果觉察到我有了灾难，您就务必去寻找我，"还说自己的灵魂就在这棵胶树的花上。昂普回家后杀死了妻子，又坐下为弟弟哭泣。

瓦塔在胶树谷以野猎为生，胶树将他的灵魂放在最高的一朵花上。瓦塔在胶树谷造了楼房，布置成一个家。一次，九神在巡游全土时碰到瓦塔，他们为他做了一个女伴陪他同居。她身体内含有每位大神的精华，非常美丽，瓦塔十分钟爱她。瓦塔外出打猎时总是嘱咐她不要外出，以免大海将她吞没。她却总是不听，常出屋散步。一次大海掀起浪头在后追赶她，胶树便取下她头上一绺头发抛向大海，海浪把头发冲到埃及，抛在法老的漂夫们漂衣服的水上。这头发的气味入了法老的衣服，非常香甜。法老派人寻找长着这头发的女郎，于是她被带到法老身边。法老宠爱她，向她打听她丈夫的情况，她告诉法老派人去胶树谷砍倒胶树。当国王派去的人砍掉胶树上的那朵花的时候，瓦塔便断气摔倒在地。

昂普感到弟弟出了问题，当他赶抵胶树谷时发现瓦塔已死。他按照弟弟过去的吩咐，找到瓦塔灵魂的种子并浇水使之复生。复活后的瓦塔告诉哥哥，他将变成一头公牛，请昂普坐在牛背上一起去找法老。在法老辖地昂普因带去了一头牛而受到法老馈赠的金银，事后他带着金银回本土安居了。一次，变成公牛的瓦塔见到自己的妻子已成为王妃，便对她说："当初你出坏主意不让我活，看啊，我还活着呢，我是象一头公牛了。"于是王妃对法老提出，要派人杀死公牛，因为她要吃牛肝。当人们抬着被宰的公牛走过法老两扇大门时，公牛摇动头颈在法老大门两侧落下两滴血，这两滴血一夜之间长成两棵大贝尔赛阿树，每棵都很美。全国的人为两棵树欢腾，两棵树受到献礼。

一次，法老和王妃去看贝尔赛阿树，那树便悄悄对王妃说："你这奸诈的女人呀，我是瓦塔，我还活着呢，尽管我受了迫害。我知道是谁劝法老把我的住所旁的那棵胶树砍倒的。后来我变成了公牛，让人杀死我的又是你。"事后，她觉得法老仍很喜欢她，就对法老说："砍倒这两棵贝尔赛阿树，把它们解成象样的厚板吧。"法老听从了她所说的一切。当她站在一旁观看工匠们锯树的时候，忽然一

小片木头飞起来进了王妃的口，王妃吞了它，许多天以后养下一子。有人禀告法老，她“为您养了一个儿子了。”全国都为之欢腾。为孩子命名的那天，法老满心欢喜，法老对孩子疼爱到了极点，把他升为库希王子。以后法老又封他为一国嗣君。又过了许多时法老升了天。

一天，嗣君说，“把大臣们召来见我吧，我要把自己的全部遭遇讲给他们知道。”原来这位嗣君就是过去的瓦塔。众人把他的妻子，即法老的王妃带到他面前，他当面审问了她。他又要人将昂普接来，封哥哥为一国嗣君。瓦塔当了埃及法老30年，在他病故安葬的那一天，他哥哥代替了他在埃及的位置。

第3篇《乡民与雇工》是一篇短小精悍的故事：

乡民与雇工

古王国和中王国之间第九王朝作品

〔赛克海特亥麻特——盐乡，有个乡民，名叫赛克赫提，他带着自己的妻儿和子女、驴子和狗一同居住；赛克海特亥麻特出产的种种好东西，他运些到亥嫩赛坦去卖。看啊，现在他又去了，〕带着芦苇，天然钠和盐、木料和豆荚、果核和种籽，以及赛克海特亥麻特的一切名产。这个赛克赫提来到了亥嫩赛坦的南方；当他踏上代纳特之北的费发府第的土地的时候，他发现那里的岸上站着一个人，此人名叫亥木提——雇工——他是一个名叫阿斯黎的人的儿子和王室总管麦卢伊坦撒的农奴。当这个亥木提看明了赛克赫提的那些驴子很中他的意，他就说，“但愿哪位好心的神开恩，许我把赛克赫提的货物抢过来吧！”

这亥木提的住宅位于纤夫拉纤所走的一条堤岸上，这堤颇窄，腰布有多宽，它也只有多宽：一边临水，另一边长着他所种的小麦。这时候亥木提对他的仆人说，“赶快！从宅子里取一条腰布来给我。”腰布立刻拿到了。他便把它横铺在堤的平面上，让有带子的一头临水，有穗子的一头靠着小麦。

这时赛克赫提在众人都可以走的这条小道上愈走愈近。亥木提说，“加小心啊，赛克赫提！不许你踩了我的腰布！”赛克赫提说，“我准照着您的意思行事，我准加小心走过去就是啦。”他于是走上了较高的那一边。亥木提却说，“你怎么放着小道不走，倒从我的麦子上走呀？”赛克赫提说，“我这是加小心走路呀；并非我成心要走这片高高的麦田，可是你既然拿你的衣服挡了小道，你难道还不放我从小道旁边过去么？”这时候那些驴子之一已经咬了满满一嘴的麦穗。亥木提说，“你看，赛克赫提，我可要把你的驴带走，因为它吃了我的小麦了；看啊，我损失多少你就得赔多少。”赛克赫提说，“我这是加小心走路呀；那条路不通行了，所以我把驴赶上这一片围田；那么你还能因为这驴咬了一嘴麦穗，就把它抓走么？何况我明明知道，这是谁的田产，知道这田产是王室总管麦卢伊坦撒大人所有的。正是他专管惩治全地的每一名强盗；那么我还会在他的田产上遭路劫不成？”

亥木提说，“人们有句俗语：‘穷人名字自己管。’至于我啊可是你刚才所说的

需要全本请访问 www.ertongbook.com

那位人物——你所想到的王室总管大人——手底下的人。”他于是取了些活柽柳的青枝子抽打这个人的上下四肢，还捉住他的驴子把它们赶进了牧场。赛克赫提因为身上疼痛难忍，放声大哭。亥木提说，“赛克赫提啊，不许你高声，否则我可要叫你去见无声鬼了。”赛克赫提答，“你打了我，你抢了我的货，现在你还要夺走我的声音，你简直就是个无声鬼！除非你把我的货还我，我才肯停声，不把你的暴行嚷嚷出去呢。”

赛克赫提整整一天没走，央求亥木提，亥木提却并不理睬。赛克赫提这才上路，到克海嫩苏坦去向王室总管麦卢伊坦撒大人诉苦。他发现大人正从自己的府门往外走，将要乘坐自己的船到法庭去。赛克赫提说，“喃！请您转身听我这一句话。求您此刻就随便派一位侍从过来，以便我把下情由他转禀。”总管麦卢伊坦撒指定一名侍从，吩咐他立刻走到赛克赫提那里，赛克赫提便把所有的情形对他讲了一遍，才让他回去。总管麦卢伊坦撒大人便把亥木提的罪状对那些同他在一起坐堂的贵族们提出；他们对他说，“对您不起：您的这个赛克赫提，该让他找个证人来才行。您看啊，我们对于自己的众赛克赫提有这么一个惯例：他们告状就得带证人；看啊，这是我们的惯例。然后才合乎规矩判这个亥木提挨打，因为他拿了别人少量的钠和盐；并且如果判他赔偿，他也得照赔。”王室总管麦卢伊坦撒却一声没响；这是因为他此刻并不必找话回答众贵族，而是必需找话回答赛克赫提。

这时赛克赫提到了王室总管麦卢伊坦撒大人面前来告状，口说，“我的总管大人，大人物中最大的人物，遇难者的引路人呀：

当您在真理湖上航行，
我祝您一路顺风；
祝您大帆不吹破，
祝您舱中无哭声；
祝您身后无恶运追赶，
祝您船上不吹去大帆；
祝您不触暗礁，
祝您不遭浪敲；
祝愿河中污秽您尝不着；
祝愿恐怖面孔您瞧不着。
祝鱼儿碰着您逃不成；
祝肥美水禽稳到您手中。
皆因您待孤儿如其父，待寡妇如其夫，
待无告之女象她亲弟兄，对没娘的孩儿象衣服。
您无德不备，我要在这全地颂扬大名。
您是不贪赃的引路者；

您为人伟大，决无卑劣作风。
您摧毁奸诈，鼓励办事秉公；
有人喊冤您会对他欢迎，有人陈情您肯让他把话说清。
许我把话讲，您倾听而且公平审判吧，我求您；
您这可赞美者，被赞美者所赞美的人！
把重压拿掉，看看我，身上的担子够多么沉，
替我把帐算清，照顾我这被骗走财物的人。”

当真福奈卜卡恩拉王陛下在位的时候，赛克赫提讲了这番话。王室总管麦卢伊坦撒大人便一直去到王前，说，“我主啊，臣从这些赛克赫提当中发现了一个实实在在善于辞令的；他是因为货物被人抢走，向臣诉苦来的。”

国王陛下说，“就如同你祝我‘圣躬康泰！’你也随他从长诉说吧，他所说的无论什么话先不必回答。你要让他讲下去就得自己不开口；看啊，还得把他的话记录下来给我，让我也能听到。还得预备食物给他的妻和子女；并且让这赛克赫提自己也能吃得饱饱地活着。必需叫人发一份口粮给他，不过莫让他知道是你所发才好。”

于是天天有四张饼和两提麦酒供他吃喝；这是王室总管麦卢伊坦撒大人为他预备好，交给他的一位朋友送去的。王室总管麦卢伊坦撒大人接着就传令给赛克海特亥麻特的地方官，叫他为这名赛克赫提的妻子预备食物，是每日三份口粮。

后来这赛克赫提到总管麦卢伊坦撒大人那里去了第二次，甚至第三次；可是他把他的侍从叫了两名走到赛克赫提身旁，揪住他，用短棒打他。他却依然还去，甚至一共去了六次，口说——

我的总管大人呀——
您摧毁欺诈，鼓励人办事秉公；
好事您都抬举，坏事一见您就落空；
就象丰收能逼走荒年，
就象遮盖裸体靠衣衫，
就象暴风雨后现青天，因冷发抖的人转温暖；
就象热火把生东西煮熟煮烂，
就象水解渴去烦；
您抬起了脸，看看我的命运；莫贪脏，倒要包管满足我；行善莫行恶吧。

麦卢伊坦撒却依然不倾听他的陈诉；赛克赫提也依然去了又去，直去到第九回。这一回，总管大人又从他的侍从中叫两名去到赛克赫提身旁；赛克赫提怕起来，以为自己又要挨打，同第三次陈情的时候一样了。那时候总管麦卢伊坦撒大人却对他说，“赛克赫提，用不着为了你所做的事害怕。你这赛克赫提已经说过许多话，是陛下听了会心里喜欢的；我起誓说，犹如我吃的是饼，也犹如我喝的是

水，你将要永永远远被人纪念。”王室总管大人又说，“除此以外，等你听到审问你这件案子的时候，你包会满意的。”他于是叫人把每一次的陈诉从头到尾录写在一个干净的草纸卷子上，王室总管麦卢伊坦撒大人把这卷子呈递到真福奈卜卡恩拉王陛下，陛下一看，认为真比全地无论什么东西都更好：陛下却对麦卢伊坦撒说，“你自己审判吧；我不想审。”

王室总管麦卢伊坦撒大人把他的侍从派了两名去到赛克海特亥麻特，把赛克赫提的家私开了一张清单带回；单子上的项目是人六口，牛和羊、小麦和大麦、驴和狗各若干。属于亥木提的一切，连他的产业和他的职分在内，大人全判给了这赛克赫提。赛克赫提被王宠爱得有过于王的一切管事，他同他全家的人都吃到了王的一切好东西。

（周而琨）

亡灵书

《亡灵书》(一译《死者之书》)是古埃及最具民族特色的作品之一。早在古王国、中王国时期,法老陵墓乃至中等居民阶层死者棺中都放入各种符箓。新王国时期便产生了《亡灵书》,它是把写在长卷纸草上的各种咒文、祷文和颂歌放在奴隶主、帝王陵墓或石棺里供"亡灵"阅读的书。

古埃及人有一种原始信仰,认为人生并不以现世为限,人死后必须经历一段下界生活,才能得到再生的机会。他们认为有一种眼睛看不见的"卡"是与人一同生存并为人的生存服务的,人死后它依然单独生存,所以要在坟墓中备上水和食物,以供养"卡"。人的灵魂叫做"库",人活着时它住在人的体内,有时也在人睡觉时离体外出,这就成了梦,死后它去游历下界,以后如能回到死者的身体中,就再生了。《亡灵书》就是给它读的。

古埃及人还相信,太阳神拉每天早晨乘舟从东方出发,太阳落山后继续在下界旅行待明晨重新在东方出现。他们认为人死后就是到下界旅行了。下界有12个国土,每一个国土都是很危险的,必须经过搏斗或运用咒语,最后得到太阳神拉的助力才能脱险,经过种种考验的合格者方能进入天国。

《亡灵书》就是亡灵下界旅行的指南,内容多是对神的颂歌和对魔的咒语,也有为奴隶主歌功颂德的诗行。这些颂诗和咒语保存了丰富的古代埃及神话和民间歌谣,体现了古埃及人对生命强烈的爱和追求生活欢乐的精神,因而具有不可磨灭的价值。

译本:锡金根据罗拔·赫里耶的英译(节译)转译,吉林人民出版社,1957年版。

全书包括长短不一的27篇诗歌。

第1篇是对太阳神拉的礼赞颂歌。拉是古埃及各地最古和最受崇敬的神,它被看做是埃及开天辟地之神,对它的崇奉实际上是古埃及人对自然力(太阳的温暖和对农业的作用)的敬奉的体现。

死人起来,向太阳唱一篇礼赞

礼赞你,啊拉,向着你的惊人的上升!
你上升,你照耀!诸天向一旁滚动!
你是众神之王,你是万有之神,
我们由你而来,在你的中间受人敬奉。

你的祭司们在黎明时出来;以欢笑洗涤了心;

神圣的风带着乐音,吹过你黄金的琴弦。
在日落时分,他们拥抱了你,犹如每一片云,
从你的翅膀上,闪现着反照的色彩。

你航过了天顶,你的心喜乐;
你的清晨与黄昏之舟,在阵阵清风中相遇;
在你面前,女神玛脱高举她决定命运的"羽毛",
阿努的殿堂,响遍了语声,说着你的名字。

啊你"完善"之神! 你"永恒"之神! 你"独一"之神!
与飞升的太阳一同飞翔的"伟大的鹰"!
在青翠无花果树间上升,你永远年青的形象
闪掠过光辉的天国的河心。

你的光线,照上一切人的脸;你是不可思议的。
一世又一世,你的生命是新生的热切的根源。
时间在你的脚下卷起尘土;你永远不变。
时间的"创造者",你自己超越了一切的"时间"。

你通过了那座在黑夜背后闭起的门,
使那些躺卧在愁苦中的灵魂皆大欢喜。
"语言的真实","平静的心",起来啜饮你的光明,
你是"今日"和"昨日";你是"明日"!

礼赞你,啊拉,你使生命从昏沉中苏醒!
你上升! 你照耀! 显现了你的光辉的形象,
千万年过去了,——我们不能把数目算清,——
千万年将到来,你是高过于千万年之上!

第2篇是礼赞奥西里斯的诗篇。奥西里斯是尼罗河、土地及丰收之神,又是下界死人的审判官。所有亡灵都必须经过他的审判与接引。《亡灵书》的出现,与人们对奥西里斯的信仰是有密切关系的。

他向奥西里斯,那永恒之主唱一篇礼赞

荣耀归于奥西里斯,"永无穷尽"的王子,
他通过了千万年而直入永恒,
以南和北为冠冕,众神与人群的主人,

携带了慈悲和权威的拐杖和鞭子。

啊王中的王，王子中的王子，主人中的主人，
世界重又回春，由于你的热情；
“昔是”和“将是”都成为你的扈从，你把他们率领，
你的心将满足地安息于隐秘的山顶。

你的躯体是发光的物质，你的头是天蓝的；
土耳其玉的颜色在你莅临之地的四周闪光。
你的躯体广被，你的容光焕发，
犹如今后世界的田野和溪谷。

允许我的精神在地上坚强，在永恒中凯旋。
允许我顺风航过你的国土。
允许我插翼飞腾而上，象那凤凰。
允许我在众神的塔门中得到宽宏的迎迓。

在“凛寒之屋”中，让你授我以食粮，
那些在死亡中与你——胜利者——同升的祝福的食物，
并且让我在幸福的草原中有一个家，
在那些有阳光的田野，我能播种和收获小麦和大麦。

第3—6篇写亡灵的下界生活及其心态。亡灵怎样在下界的“大屋子中”“细数岁月的黑暗”，又怎样战战兢兢前往“审判的殿堂”接受奥西里斯审判。处于下界的亡灵，因为过去在世间严重的罪孽而愁苦羞赧，决心洗净一切邪恶俯伏在神的左右。在真理的殿堂前亡灵接受审判：“现在这颗心确实称量过了，它是纯洁的。在它里面找不出邪恶，他的心抵得住那‘天平’。”审判通过后，那“活着的灵魂”就去拜见奥西里斯，说明“我是个无罪的人”。

第7—15篇写顺利通过奥西里斯真理殿堂审判的亡灵，再次“进入了白昼”，获得永恒，并与奥西里斯、拉及众神合而为一。此时的亡灵，“再不会死亡；无论人，无论成圣的死者，甚至无论众神也不能从我的不朽的道上拖我回转！”它高兴地宣称：“现在我胜利地在平安中坐着，在那永恒的山顶。”

第16—20篇写经过审判“心是纯洁的”亡灵，被允许登上拉的“舟”成为拉的水手，并用“拉的名字战胜了那邪恶的蛇”。拉的“舟”又随着清风航驶，亡灵跟随拉会见了“西方”的众灵魂，接着又扯起清晨之帆航行到“胜利的港口”——即“东天门”。拜会了东方的众灵魂，接受拉“给与我的‘和平的田野’，就是我的城池。”

第21—26篇，每篇都有独立的内容，总的是表述怎样才能获得复活、永生。

需要全本请访问 www.ertongbook.com